



# Alexander von Helitz



## SONGS

*Trost*, ..... 4.  
COMFORT

*Viel Träume*, ..... 4.  
MANY A DREAM

*Nachtgebet*, ..... 5.  
PRAYER OF THE NIGHT

*L'Écho*, ..... 4.  
THE ECHO

*Pensée d'autrefois*, ..... 6.  
THOUGHTS OF LONG AGO



HIGH VOICE

LOW VOICE

*The John Church Company*  
*Cincinnati, Chicago, New York,*  
*Leipzig, London.*

# Pensée d'autrefois.

Thoughts of Long Ago.

*Long Voies (Original Key)*

CH. FUSTER.

*English translation by H. G. Chapman.*



**Doux, mouvement berçant.**

ALEXANDER von FIELITZ.

*Dolce, ondeggiato pp*

VOICE.



PIANO.





*poco cresc.*

Mais où gé-mit ma pei-ne im-men-se,  
That back a-gain my grief doth bring me.

*poco cresc.*

*ppp*

C'est un air du pa-ys per-du:  
'Tis a song of the land I've lost,

*ppp*

*molto espr.  
ma piano*

*ppp*

Sa dou-  
Yet us

*ppp*

cœur — m'est par — fois — a — mè — re Et je  
*sweet — ness — sal — dom can cheer me, For me —*

dois — l'a — voir en — ten — du Dans mon ber —  
*thinks — I heard it when tossed A cra — dled*

*cresc. un. poco*

ceau, près de ma mè — re. Il me  
*babe, my moth — er near me. It brings*

*pp*

rend la tié — deur des bois, L'i — dyl — le  
*back — to me, woods a — glow, And scenes of*

*molto espress.*

*poco cresc.*

bleue et par - fu - mé - e, Et j'ai  
as - - ured scents dras nigh me, For I

*poco cresc.*

dù l'en - ten - dre au - tre - fois, Quand j'ai  
heard it then, long a - go, When the

mais ma pre - miè - re ai - mé - e.  
love of my youth was by me.

*pp*

Mais tou - jours quand le ciel est noir, Quand je m'ac -  
Ev - er now in the fad - ing light, While at my

coude à la fe - nê - tre, Ma soeur me  
 win - dow I am lean - ing, My sis - ter

chan - te, cha - que soir, Cet air, qui  
 sings me ev - 'ry night This cra - dle -

m'a ber - cé peut - ê - tre. El - le  
 song so full of mean - ing. And she

chan - te très - len - te - ment, A la fois pen -  
 sings it soft - ly and slow, And so sad it

sive et ra - vi - e,  
is and en - thrall - ling,

Et dans le  
That in this

*cresc.*  
vieil air alle - mand Je sens pleu - rer tou - te ma  
song of long a - go, My whole life's tears seem to be

vi - e.  
fall - ing.